

小牧生活信息报

6
2018

目录

- P1 ●火灾或要叫救护车时,开始有翻译了
- 外国人咨询窗口的通知
- P2 ●从6月起开始受理儿童津贴现状申报书
- 请利用转账方式支付国民健康保险税
- 邮寄2018年度国民健康保险税的通知书
- P3 ●邮寄2018年度市、县民税的纳税通知书
- 关于接收2018年度所得(课税)证明书等的申请窗口
- P4 ●下次税金的支付期限为7月2日(周一)
- 成人专项检查通知

- P5 ●母子健康检查等日历
- P6 ●基辅古典芭蕾
柴可夫斯基 梦之三大芭蕾舞名段集
- 音乐的绘本 ~铜管乐动物群&弦乐兔~
- P7 ●舞台杂技「Machine de Cirque」
●「小岛和伊娃」
- P8 ●KIA国际儿童教室“日营”
●通过KIA斯里兰卡料理进行国际交流
●在小牧网站也可浏览小牧生活信息报。

火灾或要叫救护车时,开始有翻译了

火灾、或是需要叫救护车的时候请拨打电话“119”。从此有翻译了。

从何时起 5月7日 10:00起

地点 犬山市、江南市、小牧市、岩仓市、清须市、北名古屋市、丰山町、大口町、扶桑町

可以翻译的语言 英语、中文、韩语・朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语

拨打电话后,请按照电话里的问题作答。

咨询处 尾张中北消防指令中心 TEL.0568-72-0119

外国人咨询窗口的通知

小牧市役所本厅舍2楼市民安全课内
9:00-17:00 (12:00-13:00休息)

葡萄牙语、西班牙语、英语 | 周一至周五

此外、保险年金课和保育课里有可用葡萄牙语(9:00-17:00)、福祉总务课里有可用葡萄牙语(9:00-16:30)应对接待的职员。

咨询处 市民安全课 TEL.0568-76-1675 (咨询直线电话)

从6月起开始受理 儿童津贴现状申报书

6月初起向有资格领取儿童津贴者, 邮寄“现状申报书”。

现状申报书是申报每年6月1日当时的实际状况, 并根据此项实际状况判断是否可领取儿童津贴的重要材料。



请把从市府邮寄过来的“现状申报书”上添加必要材料后, 必须在6月29日(周五)内提交。

未提交则从6月份起不能领取津贴(预定10月份汇款), 敬请注意。

至今为止, 儿童政策课窗口受理邮件申请, 从本年度起, 若使用个人编号卡, 也可进行网上受理。

使用网络申请时, 需要IC卡读卡器或可对应个人编号卡的手机。

咨询处 儿童政策课 TEL.0568-76-1129

请利用 转账方式支付国民健康保险税

小牧市恳请大家利用转账支付方式支付国民健康保险税。

申请方法

请携带存折、印章、纳税通知书

(由市役所邮寄的缴纳税金通知的信函) 到银行等处申请。

(转账申请表放置于各银行或市役所(保险年金课)申请。

在市役所可以办理利用现金卡(有些银行不能办理)转账的手续。

※在银行等处不能以现金卡办理手续。

邮寄2018年度 国民健康保险税的通知书

2018年度的国民健康保险税的缴纳通知书将于6月中旬邮寄。

2018年4月以后加入到小牧市的国民健康保险者, 根据2017年中的所得金额
(公司等处领取的工资)需要缴纳国民健康保险税。

* 国民健康保险税的计算方式改变了。

从2018年度起国民健康保险的计算方式每年会进行一些改变。

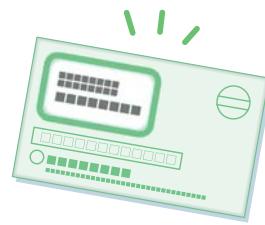
对于计算方式有不明之处, 请到市役所咨询。

● 关于减免税金

因辞职等原因所得大幅度减少以及因灾害、死亡、长期病患等而不能支付税金时,
只要在规定期限内进行申请, 税金金额有可能会减少一些。请向市役所联系咨询。

咨询处 保险年金课国保系 TEL.0568-76-1123

邮寄2018年度 市/县民税的 纳税通知书



邮寄市/县民税
缴纳通知书

2018年度的缴纳通知书于6月初开始邮寄。

今年1月1日时点起，持有小牧市内居住地址的对象，需支付去年所得金额相关市/县民税。

●对于税金为0日元的人将不会邮寄纳税通知书，如有不解之处，请向市民税课咨询。

关于减免税金

因辞职等原因所得金额大幅度减少、因灾害、死亡或长期病患等而不能支付税金时，可以接受减免待遇。

从退休或死亡日期的次日起计算30天的日期或支付期限日，其两个日期当中时间长的日期规定为申请期限日。

关于接收2018年度 所得(课税)证明书等的 申请窗口

6月1日(周五)开始、可以开始申请平成30年度 所得(课税)证明。

市民税课窗口由于人员拥堵，所得(课税)证明和法人市民税的营业证明的申请窗口会做出以下改变。



日期和时间 6月4日(周一)至6月29日(周五) 9:00至17:00 (周六、周日除外。)

地 点 市役所本厅舍 2楼 202会议室

- 请携带在窗口可以用于本人确认的身份证明(驾驶证、个人编号卡等)。
- 同时也需要住民票的话，可以到市民课的发行证明窗口进行申请。
- 本人或同居亲属(居住在一起的亲属)以外的人进行申请的时候，需要提交委任状。
- 申请年份没有收入的情况或是关于收入信息不明的情况、如不向市民税课窗口提交申报书(需要印章)，便拿不到相关证明。
- 也可以在各分所/小牧站办事处领取。
- 只要所得(课税)证明的话，使用个人编号卡也可以在便利店领取。

关于在便利店等地点使用多功能复印机来取得证明的服务的情况、由于维修状况，
将于6月1日(周五) 6:30分到12:00之间无法使用。

咨询处 市民税课 TEL.0568-76-1182

下次税金的支付期限为7月2日(周一)

●市/县民税(第1期)

●国民健康保险税(第1期)

请尽快支付!

为了避免遗忘支付,利用转账支付方式最方便。

利用转账支付方式者,请在到支付的前一天内确认存款余额。

为平日白天忙而难于缴纳税金的人…

- ① 小牧市役所本厅舍2楼,可以进行有关税金方面的咨询。也可以缴纳税金。

时间 6月10日(周日)、6月24日(周日) 8:30-17:15

- ② 在小牧站办事处也可以支付税金。请在方便的时候利用。

8:30-17:15 ※但年底年初休息。

- ③ 带条码的缴纳书也可以在便利店支付税金。

※仅限于缴纳书的缴纳期限内。

咨询处 收税课 TEL.0568-76-1117

* 成人专项检查通知



种类	日期	受理时间	地点	对象、内容、申请等
胃癌专项检查 (胃部X线间接摄影)	6月18日(周一) 7月24日(周二)	9:00-11:00	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象/30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员/40人/次 ●费用/1000日元(70周岁以上500日元) ●申请/保健中心
大肠癌专项检查 (便潜血反应检查)	※将在发送标本容器时通知 回收标本容器日的计划。		保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象/30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●费用/500日元 ●申请/保健中心
乳癌专项检查 (超声波)	6月26日(周二) 7月17日(周二)	9:00-10:30	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象/从30周岁起到39周岁在小牧市有居民登记者 ●定员/60人/次 ●费用/1000日元 ●申请/保健中心
骨质疏松症专项检查 (超声波)	7月18日(周三)	9:00-11:00	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象/30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员/75人/次 ●费用/700日元 ●申请/保健中心
胸部X线专项检查	7月18日(周三)	9:00-11:00	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象/65周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员/无限制 ●费用/免费 ●申请/无需预约。打算接受检查者, 请直接到保健中心。

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

专项检查通知

* 母子健康检查等日历

※请不要忘记携带亲子(母子)健康手册。



种类	日期	地点	受理时间	对象/内容/申请等
4月龄婴儿健康检查、 母亲齿科健康检查	6月12日 (周二)	保健中心	13:05-13:35	2018年 2月 1日～ 8日出生
	6月19日 (周二)			2018年 2月 9日～16日出生
	6月26日 (周二)			2018年 2月17日～23日出生
	7月 3日 (周二)			2018年 2月24日～ 2月的最后一天出生
1周岁6月龄幼儿健康检查	6月 1日 (周五)	保健中心	13:05-14:15	2016年12月 1日～10日出生
	6月 8日 (周五)			2016年12月11日～20日出生
	6月15日 (周五)			2016年12月21日～12月的最后一天出生
2周岁3月龄幼儿 齿科健康检查	6月 7日 (周四)	保健中心	9:00-10:10	2016年 3月 1日～15日出生
	6月21日 (周四)			2016年 3月16日～ 3月的最后一天出生
3周岁幼儿健康检查	6月 6日 (周三)	保健中心	13:05-14:15	2015年 6月 1日～10日出生
	6月13日 (周三)			2015年 6月11日～20日出生
	6月27日 (周三)			2015年 6月21日～ 6月的最后一天出生
卡介苗接种	6月 4日 (周一)	保健中心	13:45-14:30	生后5个月到未满1周岁 (标准接种时期为生后5月龄到未满8月龄)
	6月14日 (周四)			
	6月25日 (周一)			

※事先向对象者邮寄信件, 请在信件中确认详情受理时间。

※请务必接受健康检查。如有不便之处者, 请向保健中心咨询。

断奶饮食教室 (初期咽下教室)	6月 6日 (周三)	保健中心	10:00-11:00	●4月龄后的婴儿保护者 (27人), 婴儿也可以参加 ●费用 / 免费 ●申请 / 保健中心 需要预约
断奶饮食教室 (后期咀嚼教室)	6月22日 (周五)	保健中心	10:00-11:00	●9月龄后的婴儿亲子(21组) ●费用 / 免费 ●保健中心 需要预约
爸爸妈妈教室	7月 8日 (周日)	保健中心	10:00-12:00	●居住于小牧市内的孕妇及其丈夫 (孕妇也可以单独参加)30组 ●内容 / 有关与婴儿一同生活, 父亲的作用、怀孕期饮食、爸爸妈妈的口腔健康、 抱婴儿娃娃体验、孕妇体验 ●携带物品 / 亲子(母子)健康手册 ●费用 / 免费 ●保健中心 需要预约
母乳咨询	6月 5日(周二)	保健中心	10:00-12:00	●费用 / 免费 需要预约
	6月 12日(周二)		13:00-16:00	●保健中心
	6月19日(周二)			
	6月25日(周一)			
	6月26日(周二)		10:00-12:00	
育儿咨询,孕妇、 产妇健康咨询	6月 8日(周五)	西部儿童馆	10:00-11:15	●内容 / 咨询关于抚养孩子方面的焦虑和不安等内容、 身体测量、测量血压、尿液检查(限于希望者)
	6月15日(周五)	小牧南儿童馆		●费用 / 免费 无需申请
	6月22日(周五)	小牧儿童馆		
笑咪咪龋齿预防咨询	6月15日(周五)	小牧南儿童馆	10:00-11:15	●对象/婴幼儿 (特为1周岁左右宝宝推荐)
				●内容 / 咨询关于刷牙方法、牙齿排列的焦虑担心等事 ●携带物品 / 亲子(母子)健康手册、牙刷 ●费用 / 免费 无需申请
看望婴儿				保健联络员和保健联络员OB带贺礼访问生后2至3月龄左右的婴儿家庭。 (事先打电话询问是否方便)
低体重儿申报				如果宝宝的出生体重未满2500g时, 请提出低体重儿申报书。 申报处: 保健中心或者保险年金课

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

基辅古典芭蕾
柴可夫斯基

梦之三大芭蕾舞名段集

乌克兰的芭蕾舞团为您带来「天鹅湖」「胡桃夹子」「睡美人」名段集。



日期和时间 7月19日(周四) 18:30开始(18:00起可以入场)

地 点 小牧市市民会馆大厅

出 演 基辅古典芭蕾舞团

费 用 ●普通: 4000日元 【艺术好友会员: 3500日元】

●U25: 3500日元 【艺术好友会员: 3000日元】

※全席指定席位

※U25门票为25周岁以下者为对象。

请在公演当日携带可确认年龄的证件(学生证、驾驶证等)。

※4周岁以上的儿童可以进场。

门票销售处 ●市民会馆 ●东部・味冈・北里的各市民中心 ●Manabi 创造馆

●Ticket Pia (P代码: 485-545) ※根据不同设施, 开馆时间及休息日也有所不同。

电话预约 请拨打小牧市民文化财团(周一休息)电话。受理时间: 9:00至17:00

音乐的绘本 ~铜管乐动物群 & 弦乐兔~

0岁开始可以进场♪ 亲切的曲目和正宗的演奏♪

是可以愉快的观赏、聆听的演奏会!

日期和时间 8月18日(周六) 14:00开始(13:30起可以入场)

地 点 小牧市市民会馆大厅

出 演 者 铜管乐动物群&弦乐兔

共 同 主 办 小牧市/小牧市教育委员会

费 用 ●普通: 2000日元 【艺术好友会员: 1500日元】

●U25: 1000日元 【艺术好友会员: 800日元】

※全席指定席位

※3周岁以上的客人需要买票进场。

(每位成年人可带一名3岁以下的儿童, 抱在膝上免费入场。)



门票销售处 ●市民会馆 ●东部・味冈・北里的各市民中心 ●Manabi 创造馆 ●Ticket Pia (P代码: 113-472)

●i Ticket (0570-00-5310) (clanago.com/i-ticket) ※根据不同设施, 开馆时间及休息日也有所不同。

电话预约 请拨打小牧市民文化财团(周一休息)电话。受理时间: 9:00至17:00

咨询处 (一财)小牧市民文化财团 TEL.0568-71-9700 <http://www.komaki-bunka.or.jp> ※9:00-17:00 周一休息

爱知县艺术剧场家庭节目合作公演

舞台杂技『Machine de Cirque』

比杂技更精彩的杂技！

是融合杂技、抛球、相声、戏剧、音乐的「综合艺术·杂技」。

日期和时间 8月5日(周日) 14:00开始(13:30起可以入场)

地点 小牧市市民会馆大厅

出演 主演: 文森特·杜伯

音乐: 弗雷德里克·勒布拉瑟尔

演出者: 约翰·弗雷德特-特里佩尼尔、拉斐尔·杜伯、

乌阁·达里奥、马克西·劳林、奥利维尔·福勒



费用 普通: 3000日元 [艺术好友会员: 2500日元]

U25: 1000日元 [艺术好友会员: 800日元]

※全席指定席位 ※U25门票为公演当日在25周岁以下者为对象。

请于公演当日携带可确认年龄的证件(学生证、驾驶证等)。

门票销售处 ●市民会馆 ●东部·味冈·北里的各市民中心 ●Manabi 创造馆

●小牧市民文化财团网上售票服务 (<http://www.komaki-bunka.or.jp>) ●Ticket Pia (P代码: 486-400)

※使用网上购票服务购票时,会有产生票价外其他的手续费的情况。

※根据不同设施,开馆时间及休息日也有所不同。

电话预约 请拨打小牧市民文化财团(周一休息)电话。受理时间: 9:00至17:00

爱知县艺术剧场家庭节目合作公演

『小岛和伊娃』

使用光雕投影、木偶、音乐、制作的新形态儿童剧。

是融合杂技、抛球、相声、戏剧、音乐的「综合艺术·杂技」。

日期和时间 8月19日(周日) 15:00开始(14:50起可以入场)

地点 东部市民中心

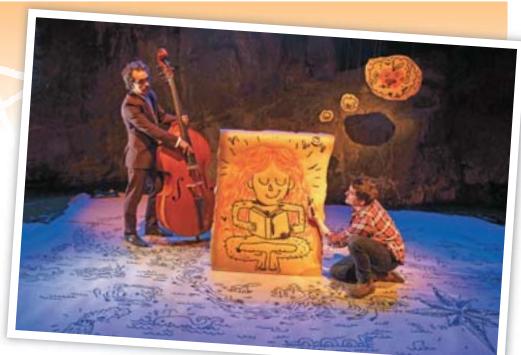
出演 德拉宾木偶剧院

费用 普通: 1500日元 [艺术好友会员: 1200日元] U25: 1000日元 [艺术好友会员: 800日元]

中学生以下: 500日元 [艺术好友会员: 300日元]

※全席指定席位 ※U25门票为在公演当日在25周岁以下者为对象。

请在公演当日携带可确认年龄的证件(学生证、驾驶证等)。



门票销售处 ●市民会馆 ●东部·味冈·北里的各市民中心 ●Manabi 创造馆

●小牧市民文化财团网上售票服务 (<http://www.komaki-bunka.or.jp>) ●Ticket Pia (P代码: 486-451)

※使用网上购票服务购票时,会有产生票价外其他的手续费的情况。

※根据不同设施,开馆时间及休息日也有所不同。

电话预约 请拨打小牧市民文化财团(周一休息)电话。受理时间: 9:00至17:00



国际儿童教室“日营”

在美丽的大自然之中与世界各国的朋友们一起
做咖喱料理和种子钥匙圈吧！！

日期和时间 7月8日(周日) 8:45至16:15 (雨天照常进行)

地 点 各务原市 少年自然之家

对 象 KIA会员或居住于小牧市的小学3年至6年级学生

定 员 人 数 外国国籍及日本小朋友各20名(早先报名者优先)

费 用 会员300日元 非会员800日元 无需其他费用。

申 请 6月1日(周五)至6月16日(周六) 9:00 至17:00

请携带费用到小牧市国际交流协会 (KIA)。

※一人最多可以申请3人名额。



通过斯里兰卡料理进行国际交流

一起做斯里兰卡家庭料理吧！

日期和时间 6月30日(周六) 10:00至13:30

地 点 小牧市公民馆3楼 料理教室

费 用 会员200日元 非会员700日元

对 象 居住、在职、就学于小牧市者、小学4年级以上的KIA会员 (小学生请与父母一同参加。)

定 员 人 数 20名(早先报名者优先)

携 带 物 品 围裙・抹布・笔或者铅笔

申 请 在6月1日(周五)至6月16日(周六) 9:00 至17:00之间请携带费用到

小牧市国际交流协会 (小牧市公民馆4楼)。



讲师: 迪内希 班达拉 老师

咨询处

小牧市国际交流协会 (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

小牧市小牧2-107小牧市公民馆4楼 ※9:00-17:00 (12:00-13:00、周日、周一、节假日休息)

在小牧网站也可浏览小牧生活信息报

本小牧生活信息报也可在网站阅览。

也可用葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、简单易懂的日语或国语来阅览。

可以每月一次了解掌握有助于日常生活的相关信息。

请告知您周围的熟人或朋友，并一起共享吧。

编 辑
发 行

小牧市役所 地域活性化营业部 城市宣传课 繁荣创出系

邮编: 485-8650 爱知县小牧市堀之内三丁目1番地 电话: 0568-76-1173 传真: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10823.html>

※详情请向各负责窗口确认。



为了环境使用的是再循环利用纸张。



为了环境使用的是
用大豆油做成的油墨。